



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 1234 NGÀY 20-4-2014, CHÚA NHẬT LỄ PHỤC SINH, NĂM A

**VĂN PHÒNG** Cha Giám Quản  
**Lm Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.**

2121 N. Denton Dr., Carrollton,  
TX 75006 / ĐT. 972-446-3461  
Khẩn cấp 972-242-8360  
Fax 972-446-9551

**NHÀ XỨ:** 1313 Newport Dr., Carrollton,  
TX 75006

[www.thanhtamdallas.org](http://www.thanhtamdallas.org)

### CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

**Chúa Nhật:** 9:00; 11:00 sáng,  
12:30 trưa (trong mùa học)  
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)  
**Ngày thường:** 6:30 chiều. Riêng  
Sáng Thứ Bảy: 8:00  
**Lễ buộc:** 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30  
(chiều ngày hôm trước)

### BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

### BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

### BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng  
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị  
hôn nhân.

### BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

### GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi  
nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập  
giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc  
với Cha Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục  
Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



**CHÚA ĐÃ SỐNG LẠI  
THẬT, ALLELUIA!  
THE LORD IS RISEN,  
ALLELUIA!**

*Nhân dịp Lễ Phục Sinh 2014, cùng  
với Nhà dòng Chúa Cứu Thế, Cha  
Giám Quản Phaolô Nguyễn Tất Hải,  
C.Ss.R., nguyện xin Chúa Kitô Phục  
Sinh qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng*

*Cứu Giúp ban cho Thầy Sáu, Quý Sơ, Quý Ông Bà và Anh Chị  
Em thuộc Giáo xứ Thánh Tâm được tràn đầy bình an, niềm vui  
và hạnh phúc.*



**CHÚC MỪNG PHỤC SINH!**

### *Lịch Phụng Vụ Trong Tuần*

- 20-4: Chúa Nhật Phục Sinh năm A
- 21-4: Thứ Hai Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh
- 22-4: Thứ Ba Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh
- 23-4: Thứ Tư Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh
- 24-4: Thứ Năm Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh
- 25-4: Thứ Sáu Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh
- 26-4: Thứ Bảy Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh
- 27-4: Chúa Nhật 2 Phục Sinh năm A

Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót

Tuyên phong Hiến Thánh cho các Đức Giáo hoàng Gioan XXIII và Gioan Phaolô II



## CHÚC MỪNG CÁC TÂN TÒNG

Giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu hân hoan chúc mừng các Tân Tòng nhân dịp đón nhận các Bí Tích Khai Tâm (Rửa Tội, Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức) trong Thánh lễ Vọng Phục Sinh lúc 8 giờ tối thứ Bảy ngày 19/4/2014. Nguyễn xin Chúa Kitô Phục Sinh ban bình an, niềm vui và hạnh phúc cho các Tân Tòng trong cuộc hành trình đức tin Công giáo.

\* **Bí Tích Rửa Tội:** Maria Diana Ton, Faustina Christina Kay Ton, Claire Jennifer Lynn Ton, Thomas Khoa Dang Le..

\* **Bí Tích Khai Tâm:** Joseph Thiện Tâm Trần, Joseph Chính Công Đoàn, Anna Tiên Khánh Lưu, Anna Lý Ling, Maria Lành Thị Phan và Thu Quỳnh Nguyễn.

\* **Bí Tích Thêm Sức:** Nicolas Nguyễn, Hương Thu Nguyễn, và Ngọc Thanh Lưu.

## SINH HOẠT TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ

\* **Chúa Nhật Phục Sinh ngày 20/4 & Chúa Nhật ngày 27/4:** Không có Lớp Giáo lý & Việt ngữ, cũng không có Thánh lễ 12:30 PM cho các em.

\* **Thứ Bảy, ngày 26/4:** Thánh Lễ cho các em Rước lễ lần đầu lúc 5 giờ 30 chiều.

## QUỸ BÁC ÁI MÙA CHAY 2014

Vào Chúa nhật Phục sinh 20/4/2014, xin mọi người trao lại cho Giáo xứ tiền giúp người nghèo tại Việt Nam đã được quyên góp trong Mùa Chay. Chân thành cảm ơn.

## CUỘC HỌP THÁNG 4/2014 CỦA CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo có cuộc họp hằng tháng lúc 7:15 PM ngay sau Thánh lễ 6:30 PM thứ Sáu ngày 25/4/2014. Kính mời mọi người trong Hội đến họp đông đủ.

## THÔNG BÁO MỜI DỰ BUỔI TIẾP TÂN "OUR FAITH... OUR FUTURE"

Giáo xứ Thánh Tâm kính mời các gia đình đã nhận được thư mời vui lòng đến tham dự **Buổi Tiếp Tân quan trọng (có thức ăn nhẹ và giải khát) vào lúc 10 giờ sáng thứ Bảy ngày 26 tháng 4 năm 2014 tại Hội trường.** Trong buổi gặp gỡ kéo dài khoảng 1 tiếng đồng hồ, Cha Giám Quản Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R., và những thiện nguyện viên của Giáo

xứ sẽ tường trình rõ ràng cho mọi người về việc làm thế nào để Giáo xứ chúng ta có thể tiếp tay với Đức Cha Kevin Farrell trong chiến dịch gây quỹ qui mô đầu tiên trong lịch sử 125 năm của Giáo phận Dallas "**Đức Tin Của Chúng Ta... Tương Lai Của Chúng Ta**", đồng thời cũng nhằm giúp cộng đoàn xứ đạo của chúng ta tiếp tục phát triển với những chương trình mục vụ quan trọng trong tương lai.

*Embarking on an historical capital campaign "Our Faith... Our Future" with the Diocese of Dallas, which has taken place over the last few months, the Sacred Heart of Jesus Christ Catholic Church cordially invites you to attend an important reception and informational meeting to share how the parish will be involved in assisting Bishop Farrell with plans for the future of the Diocese, while at the same time helping it move forward with its own priorities and critical needs. **The reception will be held in the Parish Hall on Saturday April 27, 2014 at 10 am and will last for about one hour. Light refreshments will be served.***  
*Thank you!*

## GHI DANH NHỮNG ĐOÀN VIÊN CĂN BẢN PHONG TRÀO THIẾU NHI THÁNH THỂ CỦA GIÁO XỨ

Đáp ứng nguyện vọng của nhiều phụ huynh và với sự ủng hộ của Hội đồng Mục vụ, Cha Giám Quản Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R., đã chấp thuận cho thiết lập Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể của Giáo xứ nhằm tạo cơ hội cho các con em thêm lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể, nối tiếp công lao to lớn của các Thầy Cô trong Chương trình Giáo lý và Việt ngữ, cũng như củng cố và phát triển sinh hoạt của Giáo xứ ngày thêm vững mạnh.

Việc xây dựng Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể là một tiến trình lâu dài, đòi hỏi sự giúp đỡ bằng lời cầu nguyện và khuyến khích của mọi người trong Giáo xứ. Trước mắt, để có được một số đoàn viên căn bản, Giáo xứ cần có những người được huấn luyện trong mùa Hè 2014 gồm: (a) 10 em Ấu nhi tuổi từ 7 đến 9; (b) 10 em Thiếu nhi tuổi từ 10 đến 12; (c) 10 Nghĩa sĩ tuổi từ 13 đến 15; (d) 10 em Hiệp sĩ tuổi từ 15 đến 18; (e) Dự trưởng tuổi trên 18 và có thể đến 60 càng nhiều càng tốt (các vị trên sẽ giúp các Huynh trưởng khi bắt đầu thu nhận chính thức toàn giáo xứ vào Mùa Khai trường 2014-2015 và tiếp tục làm Trợ tá cho Đoàn). Trong khoảng thời gian Đoàn viên căn bản sinh hoạt sẽ có các Trưởng Miền Nam và các Đoàn lân cận như Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp (Garland), Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (Arlington) đến sinh hoạt và trợ giúp huấn luyện.

Những ai muốn trở thành Đoàn viên căn bản kể trên, xin ghi danh sau các Thánh lễ cuối tuần này và những tuần lễ sắp đến tại Bàn ghi danh đặt ở hành lang Nhà thờ theo tinh thần "First Come, First Serve. Ai đến trước nhận trước". Các em dưới 18 tuổi cần có chữ ký của cha mẹ. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Anh Anthony Nguyễn ở địa chỉ email antony.nguyen2@ipaper.com.

## GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

\*\* Thứ Bảy Vọng Phục Sinh 19/4

Lễ 8 PM: Các Tân Tòng

\*\* Chúa Nhật Phục Sinh 20/4

Lễ 9 AM: Gia đình Hữu Nghĩa Lê

Lễ 11 AM: Gia đình Christine Đỗ

\*\* Thứ Bảy 26/4

Lễ 5:30 PM: Gia đình An Nguyễn

\*\* Chúa Nhật 27/4

Lễ 9 AM: Gia đình Sĩ Triết Trương

Lễ 11 AM: Gia đình Hậu Hoa Nguyễn

Xin các gia đình dâng của lễ đến sớm, mặc y phục chỉnh tề và cho Ban Tiếp dẫn biết đã sẵn sàng. Nếu vì lý do gì không thể dâng của lễ được, xin liên lạc với Giáo xứ,

tốt nhất là 24 tiếng đồng hồ trước giờ lễ, để kiểm người thay thế.

## RAO HÔN PHỐI

\* Rao lần 2: Anh Nguyễn Minh Tân, con Ông Nguyễn Đình Thật và Bà Phạm Thị Liên, sẽ kết hôn với Cô Lê Thị Kim Hằng, con Ông Lê Văn Phước và Bà Huỳnh Thị Xuyên.

\* Rao lần 3: Anh Khổng Trọng Phan, con Ông Khổng Trọng Phương và Bà Nguyễn Thị Mai, sẽ kết hôn với Cô Kiều Khanh Lý, con Ông Kiều Kim Ngọc và Bà Nguyễn Thị Xuân.

Ai biết các đôi hôn phối này có ngăn trở gì xin vui lòng báo cho Cha Giám Quản biết.

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 13 tháng 4, 2014 đã nhận được \$7,256 (gồm \$6,024 trong bì thư và ngoài bì thư \$1,073 tiền dâng cúng của các em là \$159). Quỹ Xây Dựng Hội Trường đã nhận được \$242. Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.

## WEEKLY MEDITATION

### THE LORD IS RISEN, ALLELUIA!

What was it like for the disciple who had stood at the cross of Jesus and then laid him in a tomb on Good Friday, to come back three days later and discover that the sealed tomb was now empty? John, along with Peter, was the first apostle to reach the tomb of Jesus on Easter Sunday morning. Like Mary Magdalene and the other disciples, John was not ready to see an empty tomb and to hear the angel's message, *Why do you seek the living among the dead* (Luke 24:5)? What did John see in the tomb that led him to believe in the resurrection of Jesus? It was certainly not a dead body. The dead body of Jesus would have disproven the resurrection and made his death a tragic conclusion to a glorious career as a great teacher and miracle worker. When John saw the empty tomb he must have recalled Jesus' prophecy that he would rise again after three days. Through the gift of faith John realized that no tomb on earth could contain the Lord and giver of life. John saw and believed (John 20:8).

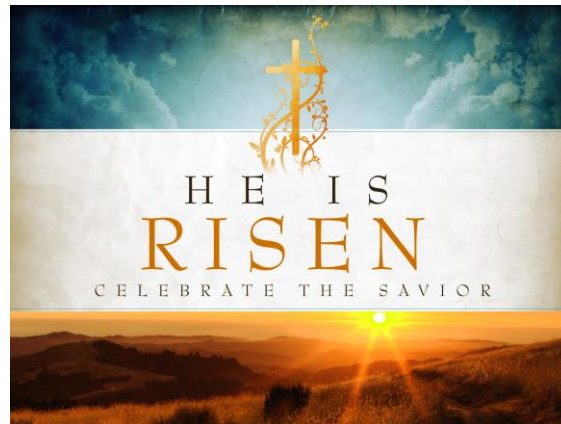
John had to first deal with the empty tomb before he could meet the risen Lord later that evening along with the other apostles who had locked themselves in the upper room out of fear of the Jewish authorities (John 20:19-23). John testified as an eye-witness to the life, death, and resurrection of Jesus Christ: *What we have seen, heard, and touched we proclaim as the eternal word of life which existed from the beginning* (1 John 1:1-4). John bears witness to what has existed from all eternity. This "word of life" is Jesus the word incarnate, but also Jesus as the word announced by the prophets and Jesus the word now preached throughout the Christian church for all ages to come.

One thing is certain, if Jesus had not risen from the dead and appeared to his disciples, we would never have heard of him. Nothing else could have

changed sad and despairing men and women into people radiant with joy and courage. The reality of the resurrection is the central fact of the Christian faith. Through the gift of the Holy Spirit, the Lord gives us "eyes of faith" to know him and the power of his resurrection. The greatest joy we can have is to encounter the living Christ and to know him personally as our Lord and Savior.

Do you accept the good news of Jesus' death and resurrection with skeptical doubt and disbelief or with trusting faith and joyful wonderment?

"Lord Jesus Christ, you have triumphed over the grave and you have won for us new life and resurrection power. Give me the eyes of faith to see you in your glory. Help me to draw near to you and to grow in the knowledge of your great love for us and your great victory over sin and death."



# GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST & ORTHODONTICS SINCE 1989  
**ANNA-TÚ TRẦN DDS**  
**TUẤN-ANH TRẦN DDS**  
**PAULO THUẬN NGUYỄN DMD**  
 1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,  
 CARROLLTON, TX 75006  
**972-416-9239**



KỶ LƯỜNG - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM  
 NHẬN MEDICAID - BẢO HIỂM - CREDIT CARDS

## HS HealthSource® Chiropractic & Progressive Rehab™

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.  
 Bác Sĩ GEORGE GARCÍA, D.C., A.T.C.

### Chuyên Điều Trị:

- ✓ Tai Nạn Xe Cộ
  - ✓ Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
  - ✓ Đau Thân Kinh Toạ
  - ✓ Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
  - ✓ Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu
- 1005 S. Josey Ln. Ste. 203, Carrollton, TX 75006  
 (Đăng sau Wing Stop) Tel: 972-417-0651  
[www.carrolltoninjury.com](http://www.carrolltoninjury.com)

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

### CÁC LỚP TƯ VẤN VỀ SỨC KHỎE MIỄN PHÍ.

- ✓ Khám bệnh miễn phí theo phương pháp Đông Y ✓ Thử máu miễn phí
- ✓ Lớp dạy Tài-Chỉ "Yoga" khí Công-Thiên hoàn toàn miễn phí
- ✓ Có Bấm huyết và có việc làm full time or part time

Nếu ai cần sự giúp đỡ xin liên lạc 214-682-7683

### LAW OFFICE & SOCIAL SERVICES

Nhận làm Các hồ sơ sau đây:

- ✓ Quốc tịch (tận nhà, miễn thi, thông dịch)
  - ✓ Xin Tiền già - Tiền bệnh (SSA, SSI)
  - ✓ Xin Obamacare MEDICARE, MEDICAID
  - ✓ Bảo lãnh ✓ Thẻ xanh ✓ Thông dịch, ...
  - ☐ SBA LOAN, mượn tiền để kinh doanh, Clean up credit - Tranh chấp tín dụng, Khai Thuế, ...
  - ☐ Kế toán cho các cơ sở, tiệm Nails
- LIÊN LẠC: **CHERI CHUC NGUYEN**  
 Xin gọi lấy hẹn CELL: **214-717-7787**  
[NGUYENCHERI@YAHOO.COM](mailto:NGUYENCHERI@YAHOO.COM)

### UY TÍN DỊCH VỤ & TAX SERVICES

2625 Old Denton Rd, Carrollton,  
 TX 75007 (bên trong chợ H-mart)  
**Tham Khảo Thuế 2013 Miễn Phí.**  
**HAU HUYNH - 214.235.5491**



**FARMERS**  
**Huey (Hiếu) Nguyễn**  
 Insurance Agent  
 469-230-1401 (Mobile)



**5ST ★R INSURANCE AGENCY**  
**Auto ■ Home ■ Life ■ Business**  
 972-505-3926 (Office) 214-441-1853 (Fax)  
 3021 N. Belt Line Rd, Irving, TX 75062-6878  
[hnguyen6@farmersagent.com](mailto:hnguyen6@farmersagent.com)

### Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-6pm &  
 1<sup>st</sup> Saturday of each month 8am-2pm  
 12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234  
**972-247-3600**  
 Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**  
 ▪ Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà  
 ▪ Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid  
 ▪ Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

**Khám & Điều Trị:**

<input type="checkbox"/> Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch	<input type="checkbox"/> Bệnh phong thấp
<input type="checkbox"/> Bệnh cao máu	<input type="checkbox"/> Tim, thận, phổi
<input type="checkbox"/> Tiểu Đường	<input type="checkbox"/> Bệnh ngoài da
<input type="checkbox"/> Bệnh Tiêu Hoá	<input type="checkbox"/> Bệnh nhiễm trùng

## BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

- ☐ Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL
- ☐ Làm sàn cũ thành như mới
- ☐ Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

\* Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.

**ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**  
 ~ Fully Insured ~

Xin liên lạc anh Lê Hy **972-899-0534**

## Advanced Dentistry

FAMILY • COSMETIC • IMPLANT DENTISTRY & ORTHODONTICS  
 4125 Fairway Dr., #135, Carrollton, TX 75010  
 (Văn phòng gần Kroger & Walmart Old Denton & Hebron Pkwy)

### NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM - KỶ LƯỜNG

**972-904-2881** Fax: 972-394-9990  
 Monday-Friday 9am-6pm, Saturday & Sunday 9am-5pm

**DR. NGHI TRAN, D.D.S., FICOI**  
 Hội Viên: Academy of General Dentistry • American Dental Association • Texas Dental Association

**GIẢ DISCOUNT ĐẶC BIỆT** cho những người cao niên, du học sinh, sinh viên, hoàn cảnh khó khăn hoặc không có bảo hiểm.

- Nhận Medicaid, Chip & PPO ins, có chương trình trả góp không tiền lãi



## AESTHETIC PLUS

THE SMILE MAKEOVER

### NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

TƯ VẤN MIỄN PHÍ CHO NIỀNG RĂNG VÀ CẤY GHÉP RĂNG

**DR. THAI-SON TRAN**  
**DR. CORY NGUYEN**  
**DR. VI NGUYEN**

**972-473-8880**  
[www.aesthetic-plus.com](http://www.aesthetic-plus.com)  
 2304 Midway Rd. Suite C, Plano

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:  
**Nguyễn Minh, Realtor**  
 (Thầy Minh Việt Ngữ)  
**DFW iRealty**  
**972-567-6207**  
 Email: [minhn5212@gmail.com](mailto:minhn5212@gmail.com)

**NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K, HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GỌI LIỀN. Có chương trình loan đặc biệt: 30% Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.**

## TRANSVISION EYECARE

Dr. Huey T. Tran  
 Eye Disease, LASIK, Glasses & Contact Lenses  
**NOW HIRING OPTOMETRIC ASSISTANTS**  
 Most Major Medical and Vision Insurance accepted  
 18181 Midway Rd #100, Dallas, TX 75287  
 4109 Preston Rd, Frisco, TX 75034  
[www.transvisioneyecare.com](http://www.transvisioneyecare.com) **972-662-2020**

**Kathleen Pham, DMD**  
**Excel Dentistry**  
**General-Cosmetic, Orthodontic**  
**951 W. Main St. #A, Lewisville, TX 75067-3515** Phone: **972-434-4300**  
[www.excel-dentistry.com](http://www.excel-dentistry.com)  
 Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

## Nationwide Insurance

**VĂN PHÒNG BẢO HIỂM XE - NHÀ - SỨC KHỎE NHÂN THỌ - THƯƠNG MẠI**

**OBAMACARE - GOVERNMENT SPONSORED HEALTH CARE**

THAM KHẢO TẠI VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI  
**Save up \$523.00**

**CARROLLTON OFFICE:**  
 1218 N Josey Ln, #108, Carrollton, TX 75006  
 Phone: **(972) 417-9988**  
 (Ngã tư Beltline & Josey Ln)

**ARLINGTON OFFICE:**  
 1700 E. Pioneer Pkwy #190, Arlington, TX 76010  
 Phone: **(817) 460-8899**  
 (Trong khu Nam Hưng Supermarket)

## DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family Cosmetic Dentistry & Orthodontics

**Dominic Hoang, DDS**  
**972-820-7294**

- ☑ Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- ☑ Chữa răng dùng tia Laser
- ☑ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☑ Chính Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- ☑ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP ( \$299 )
- ☑ Răng bọc Sứ trong một buổi hẹn ( CEREC Porcelain Crown )

**25% Off - Mỗi bệnh nhân mới**  
**30% Off - cấ gia đình bệnh nhân mới**

**2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006**  
 Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans



## TRAN AIR CONDITIONING

Nhận sửa tất cả các loại máy lạnh, máy sưởi cho tư gia và cơ sở thương mại

**ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ**

- A/C AND HEATING
- WALK-IN COOLER
- FREEZER
- WATER HEATER
- REFRIGERATION

**PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN TRÁCH NHIỆM**

**DAVID TRAN 214 783 2825**  
 LIC#31482

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hưng (214) 926-9443 / Email: [hxnguyen75@gmail.com](mailto:hxnguyen75@gmail.com)